

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

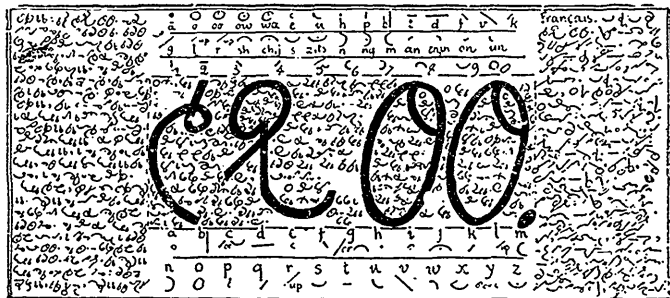
- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:  
Commentaires supplémentaires:

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages/  
Pages de couleur
- Pages damaged/  
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/  
Pages détachées
- Showthrough/  
Transparence
- Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- Continuous pagination/  
Pagination continue
- Includes index(es)/  
Comprend un (des) index
- Title on header taken from:  
Le titre de l'en-tête provient:
- Title page of issue/  
Page de titre de la livraison
- Caption of issue/  
Titre de départ de la livraison
- Masthead/  
Générique (périodiques) de la livraison

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X



Vol. IX., No. 12.

KAMLOOPS WAWA.

Dec., 1900.

123 Church Street  
TORONTO.

Established 1842.

1669 Notre Dame Street  
MONTREAL.**D. & J. SADLER & CO.,**

IMPORTERS OF

Church Ornaments,  
Vestments, Statuary  
and  
Religious Articles.**Catholic Publishers.****Booksellers and Stationers.**

PUBLISHERS OF

**Catholic Education Text Books**For Primary, Secondary, Advanced  
and Graduating Classes

The Dominion Illustrated Series of Catholic School Books,

Reading Charts, Maps, Globes

Dominion Edition of P. D. &amp; S. Tracing Primary and Advanced Copies

**Grand Pacific Hotel, Kamloops, B.C.**The Nearest House to the Railway  
Station. The only convenient Ho-  
tel for Railway Travellers.GOOD ROOMS. GOOD TABLE,  
GOOD LIQUORS.

GOOD STABLING IN CONNECTION.

P. A. BARNHART, Prop.

**THE GRIP  
PRINTING AND  
PUBLISHING CO  
LIMITED**



**TORONTO  
CANADA**

**Harvey & Bailey**

*General Merchants*

**ASHCROFT, B.C.**

**THE CLINTON HOTEL**

**CLINTON, B.C.**

**MARSHALL & SMITH, Props.**

**On the Overland Route to Klondike**

**D. F. Selby,**

*General Merchant*

**QUILCHENA, B.C.**

**Mallery's Drug Store.**

**MAIN STREET,**

**Kamloops, B.C.**

**HARMON BROS.**

**KAMLOOPS, B.C.**

**Carriage Builders & Blacksmiths**

**H. STEFFENS,**

**DEALER IN**

**Groceries, Dry Goods, Confectionery,  
Boots and Shoes, Tin Goods, Flour,  
Fruit, Etc. Full Miners' Supplies.  
Everything kept in stock. Butcher  
shop in connection. Fresh Meat  
every day.**

**LYTTON, B.C.**

**The Kamloops Standard**

Is the leading newspaper of the Interior of B.C. It is ably edited and nicely printed, and gives all the news of the Upper Country. \$2 per year. Liberal advertising rates. Our Job Dept. is second to none.

**INLAND SENTINEL,**

**In touch with the**

**Mining, Ranching and  
Commercial Interests**

**of the interior of B.C.**

**Subscription, - \$2.00 PER YEAR.**

**Send for Sample Copy. Free. KAMLOOPS, B.C.**

**Cadieux & Derome**

**PRINTERS and  
BOOKBINDERS**

**1603 Notre Dame St. - MONTREAL.**

## OUR ENGLISH PAGE.

The Right Reverend Bishop Döntenwill has been visiting the Kootenay districts during the month of November. After remaining around New Westminster for a couple of weeks, he goes to Lillooet, where a residence for missionaries is to be established. His Lordship is expected at Kamloops after Christmas.

The Vancouver Church was dedicated Sunday, December the 9th.

Reverend Father Richard has been for sometime at St. Paul's Hospital, Vancouver, seriously ill. He recommends himself to the prayers of all his old friends in the country, both Indians and others.

The Reverend Father Naessens, from the High River Industrial School, south of Calgary, has been visiting the Industrial Schools of British Columbia.

The Reverend Fathers Chirouse, Marchal and Rohr have been visiting the Lillooet district during the month of November.

The Reverend Father Conan has been in the Okanagan country since the 6th of November, visiting the Indians of that district, who

have had no regular missionary among them during the last four or five years.

The Kamloops Indian Church is now completed, and will be opened for Christmas.

HOLIDAY RATES BY THE CANADIAN PACIFIC RAILWAY.—In connection with the Christmas and New Year's Holidays, the Canadian Pacific Railway will put into effect the usual local Holiday Rates of single fare for the round trip. Passengers can purchase tickets on the following dates: December 22nd, 23rd, 24th and 25th, good to return January 3rd; and on December 29th, 30th, 31st and January 1st, good to return on January 3rd.

We have received a copy of a finely illustrated book from the author, Jas. Teit, of Spences Bridge. The title of the book is "The Thompson Indians of British Columbia." It is an exhaustive treatise on the Thompson Indians, divided under fifteen headings:

I. Name of Tribe, Habitat, Divisions, Population, Migrations and Intercourse.

- II. Manufactures, Work in Stone, Work in Wood, Painting, Preparation of Skins, Basketry, Matting, Weaving and Netting.
- III. House and Household : Habitations, House-furnishings.
- IV. Clothing and Ornaments.
- V. Subsistence : Varieties and preparation of food, Preservation of staple foods, Dishes, Seasons, Hunting, Fishing.
- VI. Travel and Transportation, Trade.
- VII. Warfare.
- VIII. Games and Pastimes.
- IX. Sign Language.
- X. Social Organization and Festivals.
- XI. Customs relating to Birth, Childhood, Marriage and Death.
- XII. Religion : Observances, Shamanism.
- XIII. Medicines : Surgical Operations, Charms, Current Beliefs.
- XIV. Art : Decorative, Music, Dance, by Franz Boas, who is the editor of the book.
- XV. Conclusions. by Franz Boas.

The work is printed on fine book paper, in large quarto size, and makes part of Volume Second of the Memoirs of the American Museum of Natural History, pp. 163-392.

The same volume also contains :

- 1st. Facial Paintings of the Indians of British North America, by Franz Boas. Pages 1-24, with six full page plates.
- 2nd. The Mythology of the Bella

Cooia Indians, by Franz Boas. Pages 25-127, thirteen plates.

3rd. Archæology of Lytton, British Columbia, by Harlan I. Smith. Pages 129-162, one plate.

We have also received a copy of "The Archæology of the Thompson River Region," by Harlan I. Smith. Fifty pages, profusely illustrated.

Mr. Jas. Teit is also the author of the "Traditions of the Thompson Indians of British Columbia," published by the American Folk-Lore Society in 1898, an 8vo volume of 140 pages.

We quote the following from the Kamloops "Inland Sentinel" of December 4, 1900 :

"Indian agent Irwin returned Sunday from a three week's visit among the Indians. Mr. Irwin visited about twelve reserves. In all the Indians generally, were found to be well provided for the winter, having harvested good crops. The tribes were also in good health, there being but very little sickness among them."

"Mr. Irwin reports that the Indians are becoming more industrious each year, and are getting to be expert husbandmen and are taking a more intelligent interest in farming than ever before, and the past year saw a greater acreage under cultivation than ever previously. They devote themselves less to the chase than in former years. Doubtless this is due in a great measure to the ever increas-

ing scarcity of game of all sorts, but especially deer. The Indians are therefore following more steady pursuits for a livelihood. In this connection, it might be mentioned that the dusky brethren have been doing most of the freighting between Spence's Bridge and Princeton, having had forty teams employed during most of the past season."

"Many of the chiefs took the occasion of Mr. Irwin's visit to their reserves to complain of the scoundrelly white men and half breeds who are engaged selling whiskey to Indians. This most damnable traffic among the Indians is said to be on the increase. And credit is due to the Indians themselves that they are not mostly all drunkards, as they have every opportunity of obtaining whiskey. It is one of the hardest things the police have to deal with, as it is well nigh impossible in most cases to convict. The chiefs made a request to Mr. Irwin that Indian police be appointed to help bring the whiskey peddlers to justice. This is an ever growing evil, and certainly more drastic steps are necessary to stamp it out."

"The Indians, especially in Nicola, have very fine horses, owning some of the best stallions in the country, and apparently the horse thieves are fully aware of this, as the Indians state that they are losing very fine animals continually. White men in the same district are also suffering this way."

Mr. Irwin states that this horse stealing grievance is greatly on the increase; last summer, many horses having disappeared from the ranges. It is always the best horses that are missing. It is supposed the lost animals are disposed of south of the line. The Indians are anxious for more protection from these horse thieves. It is just possible that whiskey peddling and horse lifting are carried on by the same gang."

"It would appear to be the duty of the City of Kamloops to have the law enforced within the city limits, and this, it is thought, can be accomplished by punishing, not only the Indians guilty of disorderly conduct, but also those persons who supply them with intoxicants."

"Both Mr. Vowell, the Indian Superintendent at Victoria, and Mr. Irwin, the Indian Agent at Kamloops, are aware of the necessity for using the utmost diligence to prevent the sale of intoxicants to Indians, and the department is confident that both these gentlemen can be relied upon to assist the provincial and civic authorities in any action that they may decide to take to bring about a better condition of affairs in connection with the sale of intoxicants to Indians."

The above is an extract of a letter from the secretary of the Indian Department, Ottawa, to the City Clerk, Kamloops, published in the "Inland Sentinel" of December 14, 1900.

## NOTRE PAGE FRANÇAISE.

---

On se demande ce qui encourage l'éditeur de cette petite brochure à en continuer la publication, malgré les difficultés et même impossibilité apparente de l'entreprise.

Disons-le de suite, le revenu des annonces et des quelques abonnés payants, quoique insuffisant pour couvrir les frais d'une publication de dimensions désirables, permet cependant la publication de quatre ou six pages de littérature à l'usage des Sauvages chaque mois, ce qui monte à cinquante pages et plus dans l'année. Une fois les clichés faits pour une première impression, on peut ensuite s'en servir à peu de frais pour reproduire ces pages à part, pour les Sauvages, comme cela a été fait cette année. Chaque mois a vu paraître un couple de pages de cantiques en Shushwap, et le mois de décembre les réunit toutes dans un seul feuillet, que les Sauvages pourront très facilement ajouter à leurs livres de prière. Il y a en outre d'autres matières à publier, comme instructions, suppléments de Catechismes, etc., et surtout une Histoire Sainte en langues sauvages, ainsi que des vocabulaires pratiques des différentes langues. Comment pouvoir faire un bien durable aux Sauvages, sans s'effor-

cer de leur fournir les moyens de revoir par eux-mêmes les instructions qu'on a souvent tant de peine à leur faire comprendre? D'abord cela se pratique et s'est pratiqué dans tous les temps et dans tous les pays. Comment le missionnaire peut-il se rendre compte de son travail, s'il n'est pas à même de comprendre les Sauvages et de parler leur langue, autant que sa capacité personnelle le lui permet? Il ne faut pas se faire illusion : les langues sauvages de ce pays sont très compliquées, et ceux qui y ont fait le plus de progrès peuvent seulement constater l'immense besogne que ce serait de connaître parfaitement toutes les langues. On croit connaître une langue suffisamment pour comprendre les sauvages, après s'être procuré un vocabulaire de deux ou trois cents mots au plus, mais les Sauvages n'ont qu'à se servir des expressions composées qui forment le génie de leur langue pour se rendre tout à fait incompréhensibles. Naturellement ces expressions s'apprennent peu à peu avec l'usage comme le font les enfants qui apprennent à parler. Mais encore il faut l'application, et surtout la pratique, car, en ceci comme en toutes choses, "abr icando fit faber"

‘c'est en forgeant que l'on devient forgeron.’

Dans ce pays, les premiers missionnaires ont eu l'avantage de trouver un moyen de communiquer avec les Sauvages dès les premiers jours après leur arrivée : c'est le Chinouk. Le Chinouk n'est pas une langue, mais un moyen de truchement, composé d'une cinquantaine de mots provenant de la vieille langue Chinouk, parlée autrefois à l'embouchure de la Rivière Colombie, et maintenant éteinte : il y a encore une centaine de mots, de prononciation facile, empruntés soit à la langue des Noutkas, soit des mots empruntés à l'harmonie imitative, le tout supplémentés par des expressions françaises ou anglaises comprises de tout le monde. Ces mots sont tous invariables, et on les combine de toutes les manières pour exprimer ce que l'on veut. Ce Chinouk est naturellement bien utile pour commencer et pour se faire entendre des sauvages étrangers dont on ne connaît pas la langue, mais qui ne voit que ce Chinouk ne suffit pas. Un missionnaire qui veut donner une instruction aux sauvages en Chinouk a besoin d'un interprète pour traduire en langue sauvage ce qu'il dit en Chinouk. Ces interprètes ne comprennent pas toujours ce que le missionnaire veut dire, ils traduisent en contre sens. Jamais ils ne rendent les expressions du prédicateur en langue sauvage proprement dite, mais en une espèce de Chinouk Sauvage. Pas étonnant

que le prédicateur s'imagine comprendre tout ce que son interprète dit en sauvage : l'interprète ne sort pas du vocabulaire qui correspond au Chinouk, et n'est guère mieux compris des sauvages que le prêtre qui parle en Chinouk. Du reste, tous les sauvages dans le pays qui comprennent bien le Chinouk et qui, par une longue habitude du prêtre, comprennent ce qu'il dit, peuvent témoigner que la plupart du temps l'interprète détruit par sa traduction tout le sens qu'il y avait dans ce que le missionnaire voulait dire. Certainement, il ne faudrait pas beaucoup de temps pour remédier à cet inconvénient, en apprenant dans la langue sauvage à laquelle on a affaire, les mots usuels, correspondant aux mots Chinouk, ainsi que les conjugaisons des verbes et quelques autres détails de grammaire. Admettons que dans le commencement ce ne sera qu'un Chinouk sauvage, mais il vaudra bien mieux que l'autre, sera bien vite plus compréhensible, et puis, le missionnaire a toutes les chances de se perfectionner. Notez encore qu'avec le Chinouk et un interprète, il faut une heure de temps pour expliquer ce que l'on peut dire en un quart d'heure pour peu que l'on sache s'expliquer aux sauvages dans leur langue. N'allez pas dire que parlant comme interprète les sauvages entendent deux fois la même chose, et se pénètrent mieux de ce qui se dit : c'est le contraire qui a lieu : ils perdent bien vite le fil du discours par cette



succession de Chinouk et de sauvage barbarisé.

Ceci revient à dire qu'il n'y a qu'à gagner en se mettant au plutôt à l'étude pratique des langues sauvages dont on a besoin : on en est bien vite récompensé par l'épargne des nombreuses fatigues que l'on évite, soit en prêchant, soit en faisant le catéchisme, soit en s'expliquant avec les sauvages, et plus encore par la satisfaction de comprendre les sauvages et de s'en faire comprendre, non-seulement extérieurement, mais dans l'intime de la vie.

Maintenant, une chose qui peut faciliter beaucoup la familiarisation avec une langue sauvage, c'est de pouvoir trouver à s'aider d'un livre quelconque en leur langue, soit d'abord les prières, chants et catéchisme ; ensuite l'histoire sainte, si on peut se la procurer. La conclusion est que l'on devrait encourager autant que possible une entreprise qui a pour but de fournir ces moyens d'apprendre les langues, en même temps de fournir aux sauvages des sujets d'études et d'instruction. Veuillez donc vous intéresser à cette brochure, lui procurer le secours de votre abonnement d'abord, et ce! ui de vos amis autant que possible.

En outre des quelques pages en langue sauvage, ce papier contiendra une couple de pages par mois en français et autant en anglais : ce n'est pas grand'chose, mais encore cela fait-il 24 pages dans le courant de l'année, de lectures

concernant nos missions. On ne voudrait pas être exclusif : au contraire, on serait heureux de recevoir des nouvelles de tous les districts de la Colombie Britannique, de manière à faire faire à ce petit organe l'office de "codex historicus" de nos missions.

Les mémoires au sujet de Monseigneur Durieu et des anciens missionnaires dans le pays seront continués à partir du prochain numéro. Là, encore, il serait à désirer qu'on fournisse des détails de n'importe de quelle source.

Les cantiques qui ont été imprimés avec le numéro de novembre, sont tirés d'un recueil de cantiques bretons et sont comme autant de leçons de catéchisme. Le cantique sur la mort est à lui seul un bon sermon, et pourrait même fournir matière à quatre instructions sur la mort. Un autre cantique sur le jugement et l'éternité malheureuse ou bienheureuse, est aussi bien impressif, et se laisse facilement chanter quand les sauvages y sont habitués. Il y a aussi un cantique des soupirs de l'âme dévote après Jésus-Christ, "O mon Jesus, Oh mon amour!" Soyez dans mon cœur et la nuit et le jour." Il s'apprend bien vite et les sauvages aiment toujours à le répéter. Il y a encore le cantique de l'acte de foi en la présence réelle, que l'on chante au moment que l'on met le Saint Sacrement dans le Tabernacle, qui est un résumé des actes d'adoration, de remerciement, de contrition, de demandes, qui sont les fins de l'immolation Eucharistique.

## SHUSHWAP HYMNS.

27.6. *On Purgatory.*

Handwritten musical score for hymn 27.6. *On Purgatory.* The score consists of five staves of music with notes and rests. Below the staves is a line of handwritten notation in a shorthand system.

27.5 *The Last Judgment.*

Handwritten musical score for hymn 27.5. *The Last Judgment.* The score consists of five staves of music with notes and rests. Below the staves is a line of handwritten notation in a shorthand system.

48. *Ave maris Stella.*

Handwritten musical score for hymn 48. *Ave maris Stella.* The score consists of two staves of music with notes and rests. Below the staves is a line of handwritten notation in a shorthand system.

SHUSHWAP HYMNS.

50. Le Ciel en est..

51. At the Elevation.

Chorus:

အာ-ဒု၊ အာ-ဒု၊  
လှ-ဝ-ဝ-ဝ  
အာ-ဒု၊ အာ-ဒု၊  
လှ-ဝ-ဝ-ဝ

၅ ဘေဒုဒုဒုဒု  
ဒုဒုဒုဒုဒုဒု  
ဝ-ဒုဒုဒုဒု  
၆ ဘေ-ဝ-ဝ-ဝ  
ဝ-ဒုဒုဒုဒု  
၆ ဘေ-ဝ-ဝ-ဝ

1.

အာ-ဒု၊ လှ-ဝ-ဝ-ဝ  
ပ.၄၀ ) ဝ-ဝ-ဝ-ဝ  
၆ ဘေ (၆၂၅) အာ  
ဝ-ဝ ) ဝ-ဝ-ဝ-ဝ

52. Holy Communion.

ဝ-ဝ-ဝ-ဝ-ဝ-ဝ  
အာ-ဒု၊ အာ-ဒု၊  
အာ-ဒု၊ အာ-ဒု၊

2.

လှ-ဝ-ဝ-ဝ-ဝ-ဝ

အာ-ဒု၊ လှ-ဝ-ဝ-ဝ  
၆ ဘေ ) ဝ-ဝ-ဝ-ဝ  
) အာ ) ဝ-ဝ-ဝ-ဝ  
ဝ-ဝ ) ဝ-ဝ-ဝ-ဝ

၁ အာ-ဒု၊ အာ-ဒု၊  
အာ-ဒု၊ အာ-ဒု၊  
ဝ-ဝ-ဝ-ဝ-ဝ-ဝ  
၆ ဘေ (၆၂၅)  
၁ ဝ-ဝ-ဝ-ဝ

3.

53. Sacred Heart.

အာ-ဒု၊ လှ-ဝ-ဝ-ဝ  
၆ ဘေ ) ဝ-ဝ-ဝ-ဝ  
၆ ဘေ ) ဝ-ဝ-ဝ-ဝ  
ဝ-ဝ-ဝ-ဝ-ဝ-ဝ

ဝ-ဝ-ဝ-ဝ-ဝ-ဝ  
ဝ-ဝ-ဝ-ဝ-ဝ-ဝ  
ဝ-ဝ-ဝ-ဝ-ဝ-ဝ  
ဝ-ဝ-ဝ-ဝ-ဝ-ဝ



Resources are needed for publishing a Bible History and Vocabularies, in Thompson, Shushwap, Okanagan, etc. That is what compels me to solicit your subscription to this little paper. I rely solely on the subscriptions of persons well inclined to help the work of the missionaries. The subscription price is one dollar per annum; but the paper will be sent for fifty, and even twenty-five cents per annum, postage stamps of any country accepted.

Address to :

J. M. LEJEUNE, O.M.I.,  
Kamloops, B.C.,  
Canada.

J'ai besoin de ressources pour publier une Histoire Sainte et des Vocabulaires en langues Thomson, Shushwap. Okanagan, etc. C'est dans ce but que je sollicite votre abonnement à ce petit papier. Je vous demande aussi d'y intéresser quelques personnes de votre connaissance qui seraient bien disposées à aider le travail des missionnaires.

Il y aura, chaque mois, deux pages ou plus en français, concernant les sauvages et nos missions. Je compte uniquement sur le secours de personnes de bonne volonté. Le prix régulier de l'abonnement est de cinq francs par an, mais je me contenterai de la moitié et même du quart de cette somme, soit un franc vingt-cinq centimes, en timbres poste de n'importe quel pays.

J-M. LEJEUNE, O.M.I.,  
Missionnaire à Kamloops, C.A.,  
Puissance du Canada.

**THE**   
**KAMLOOPS**  
**SAWMILL**

ALL KINDS OF

**Lumber, Dressed and  
Rough Lumber,  
Shingles, Sash, etc,**

SLABS AND EDGINGS FOR SALE CHEAP



**ALL INDIANS SHOULD  
GIVE US A CALL.**

# Canadian Pacific

---

## Railway

---

Fewest Changes.                      Quickest Time.  
 The Best and Cheapest Route  
 TO ALL EASTERN POINTS.

Through first-class Sleeping Cars and Tourist Sleeping Cars to St. Paul, Montreal and Toronto without change. The Dining Car service along the line of the C.P.R. is unequalled anywhere.

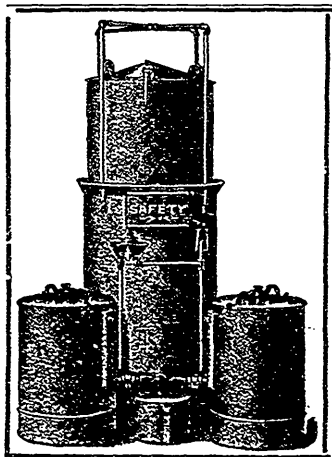
Connection at Vancouver  
 with Steamer Lines for

{ CHINA, JAPAN,  
 HAWAIIAN ISLANDS  
 AND AUSTRALIA.

For full information as to rates, time, etc., apply to nearest ticket agent, to

ED. GOULET,  
 Agent,  
 KAMLOOPS, B.C.

E. J. COYLE,  
 District Passenger Agent,  
 VANCOUVER.



## Why Worry

about Light when you  
 can have

**ACETYLENE GAS**

MADE BY

**The "Safety"**  
**GAS MACHINE**

No danger, no dirt.

Recommended by the Under  
 writers.

Send for booklet and price list to

**The Safety Light and Heat Co.**  
**DUNDAS, ONT.**

# J. R. Hull & Co.

SUCCESSORS TO  
HULL BROS. & CO.

## PURVEYORS OF MEATS

Contractors and General Dealers in Live Stock.

KAMLOOPS, B.C.

### JAMES VAIR,

KAMLOOPS, B.C.

Dealer and Manufacturer of  
Stoves, Tinware, Hardware, Paints,  
Oil and Glass, Plumbing.

### Montreal Hotel,

Kamloops, B.C.

Redecorated and Refur-  
nished throughout . . .

N. Latremouille, Prop.

GO TO

### M. P. GORDON.

KAMLOOPS, B. C.

For Furniture, Carpets,  
Window Shades, &c.

### THE QUILCHENA HOTEL

Near the centre of Nicola  
Lake, 60 miles south of  
Kamloops. A health and  
summer resort. Beauti-  
ful scenery and climate.

ED. O'ROURKE, - - - Prop

## E. G. PRIOR & CO.,

LIMITED LIABILITY,

### Importers of Iron, Steel and General Hardware,

Agricultural Implements, Wagons, Buggies, Etc.

VICTORIA

VANCOUVER

KAMLOOPS

### TO HAVE THE BEST QUALITY

at the lowest prices,  
BUY YOUR GROCERIES AT

*W. R. Rourke*  
W. R. Rourke.

### PURE ALTAR WINES.

From Clatsop Winery and Vineyards. Chas. H. Clark, Prop.  
P.O. Box 12, Sea C. LOS ANGELES, CAL. Office: 40 N. Main St.  
Complete Stock of Liquors. Specialty: White Altar Wines.  
EXTRA: "Special Champagne Brand" made from the finest  
Missisquoi. Of exquisite taste, secured by special care in allowing a  
small percentage of grape sugar to remain after fermentation. Keeps in  
cellars THREE YEARS before placing on the market. Has given the  
best of satisfaction to the Rev. Clergy all over the Union. "O" Orders  
promptly attended to. Send for price list.

### Stoves & Hardware.

*W. R. Rourke*  
W. R. Rourke.  
McLennan & McFeely,  
Corner 1st & 2nd St. Vancouver.

For clothing of all kinds;  
for Dry Goods, Boots & Shoes;  
for Groceries, Tea & Coffee;  
at the lowest prices, for cash,  
The place to trade is at:

*W. R. Rourke*  
W. R. Rourke.  
McArthur & Harper,